



Renault Espace (korte wielbasis)

10/2002 -



GDW Ref. 1378

EEC APPROVAL N°: e6*94/20*0369*00

$\text{max } \downarrow \text{ kg}$ \times	$\text{max } \downarrow \text{ kg}$ \times	$\leq 11,50 \text{ kN}$
$D = \frac{\text{max } \downarrow \text{ kg} \quad \times \quad \text{max } \downarrow \text{ kg}}{\text{max } \downarrow \text{ kg} \quad + \quad \text{max } \downarrow \text{ kg}} \times 0,00981$		
$\text{max } \downarrow \text{ kg}$ $+$	$\text{max } \downarrow \text{ kg}$ $+$	$= 80 \text{ kg}$
$s/$		$= 2000 \text{ kg}$
Max.		

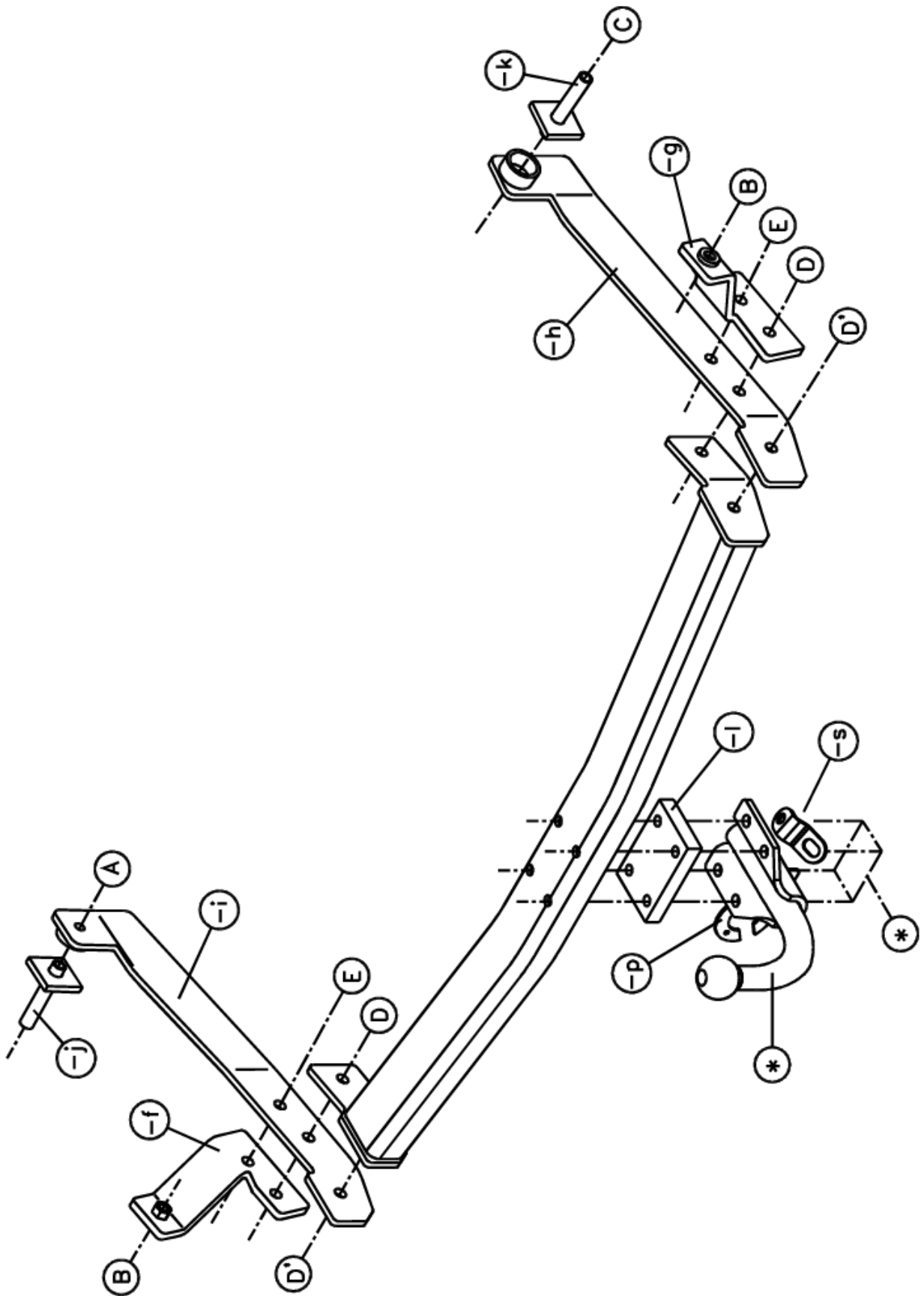
GDW nv - Hoogmolenwegel 23 - B-8790 Waregem
TEL. 32(0)56 60 42 12(5) - FAX. 32(0)56 60 01 93
 Email: gdw@gdwtowbars.com - Website: www.gdwtowbars.com



Renault Espace (korte wielbasis)

10/2002 -

Ref. 1378





Renault Espace (korte wielbasis)

10/2002 -

Ref. 1378

Montagehandleiding

- 1) Verwijder het reservewiel onderaan en maak de uitlaat los van de ophangrubbers. Demonteer de bumper en de uitlaat met het hitteschild.
- 2) Plaats de monteerstukken (-f) en (-g) met de punten (B) op de voorziene boring achteraan de chassisbalk (ter hoogte van de vering) en breng de bout en rondsel in en zet handvast.
- 3) Verwijder de kunststoffen doppen aan buiten- en binnenkant van de chassisbalk (ter hoogte van de achteras) en breng de monteerbuisjes (-j) en (-k) in deze boringen. Plaats vervolgens de monteerstukken (-h) en (-i) met de punten (A) en (C) op de zopas ingebrachte buisjes (opvulbuis aan de monteerstukken komt over de ingebrachte buisjes), breng ook hier de bouten in en plaats de rondsels tegen de buitenzijde van de chassisbalk. Breng ook bij (E) de nodige bouten, rondsels en moeren aan en zet handvast.
- 4) Plaats nu de trekhaak tussen de monteerstukken zodat de punten (D) en (D') van de trekhaak komen te passen met die van de monteerstukken. Breng de nodige bouten, rondsels en moeren aan en span nu alles aan volgens de aanhaalmomenten.
- 5) Maak onderaan de bumper een insnijding volgens bijgeleverde schets en plaats daarna de bumper terug op het voertuig. Merk op dat de buis van de trekhaak gedeeltelijk in de bumper schuift. Het is mogelijk dat u de bouten van de (D), (D') en (E) even zult moeten lossen zodat de bumper goed op zijn plaats komt te zitten.
- 6) Monteren van (*) samen met opvulstuk (-l), de stekkerdooshouder (-p) en de veiligheidsschakel (-s). Plaats de rondsels $\varnothing 24 \times 13 \times 2,5$ boven op de buis. Eveneens aanspannen volgens de aanhaalmomenten.

Samenstelling

1 trekhaak referentie 1378			
1 bolstang T43M031	(*)	2 rondsels 30x10,5x2,5	(A-C)
4 bouten M12x100	(*)	2 rondsels 44x13,5x4	(B)
12 borgrondsels M12	(* -B-D-D' -E)	4 bouten M12x40	(B-D)
8 moeren M12	(* -D-E)	4 bouten M12x35	(D' -E)
1 stekkerdooshouder (-p)	(*)	1 opvulstuk (-l)	(*)
1 veiligheidsschakel (-s) (800053)	(*)	1 monteerstuk (-j) (buisje 92mm)	(A)
4 rondsels $\varnothing 24 \times 13 \times 2,5$	(*)	1 monteerstuk (-k) (buisje 101mm)	(C)
1 bout M10x130	(C)	1 monteerstuk (-f)	(B-D-E)
1 bout M10x120	(A)	1 monteerstuk (-g)	(B-D-E)
2 borgrondsels M10	(A-C)	1 monteerstuk (-h)	(C-D-D' -E)
2 moeren M10	(A-C)	1 monteerstuk (-i)	(A-D-D' -E)

Alle bouten en moeren kwaliteit 8.8

N.B.

Voor de maximum toegestane massa welke uw voertuig mag trekken dient U uw dealer te raadplegen.

Verwijder eventueel de bitumenlaag op de bevestigingsplaats van de trekhaak.

Opgepast bij het boren dat men geen remleiding, elektriciteitsdraden of brandstofleidingen beschadigt.



Renault Espace (empattement court)

10/2002 -

Réf. 1378

Notice de montage

- 1) Enlever la roue de rechange au côté inférieur et détacher l'échappement des caoutchoucs à suspendre. Démontez le pare-chocs et l'échappement avec la plaque thermique.
- 2) Placer les pièces de montage (-f) et (-g) avec les points (B) sur le forage prévu de la poutre du châssis (à l' hauteur de la suspension) et introduire le boulon et la rondelle mais ne pas serrer.
- 3) Enlever les capuchons en matière plastique à l'extérieur et l'intérieur de la poutre du châssis (à l' hauteur de l'essieu arrière) et introduire les tubes de montage (-j) et (-k) dans ces forages. Placer ensuite les pièces de montage (-h) et (-i) avec les points (A) et (C) sur les tubes juste introduits (tubes de remplissage vient au-dessus des tubes introduits). Introduire les boulons et placer les rondelles contre l'extérieur de la poutre du châssis. Introduire en (E) les boulons, les rondelles et les écrous nécessaires mais ne pas serrer.
- 4) Placer l'attelage entre les pièces de montage de sorte que les points (D) et (D') de l'attelage s'adaptent aux points des pièces de montage. Introduire les boulons et les rondelles et les écrous nécessaires et bien fixer le tout selon la tension.
- 5) Faire une découpe au bas du pare-chocs selon l'esquisse ci-jointe et replacer le pare-chocs sur le véhicule. Remarquer que le tube de l'attelage glisse partiellement dans le pare-chocs. Il est possible qu'il faut détacher un peu les boulons de (D), (D') et (E) de sorte que le pare-chocs vient à sa place.
- 6) Monter le (*) ensemble avec la pièce de remplissage (-l), le porteur bloc multiprise (-p) et l'anneau de traction (-s). Placer les rondelles $\varnothing 24 \times 13 \times 2,5$ sur le tube. Egalement fixer selon la tension.

Composition

1 attelage référence 1378			
1 tige-boule T43M031	(*)	4 rondelles 30x10,5x2,5	(A-C)
4 boulons M12x100	(*)	4 rondelles 44x13,5x4	(B)
12 rondelles de sûreté M12	(* -B-D-D' -E)	4 boulons M12x40	(B-D)
8 écrous M12	(* -D-E)	4 boulons M12x35	(D' -E)
1 porteur bloc multiprise (-p)	(*)	1 pièce de remplissage (-l)	(*)
1 veiligheidsschakel (-s) (800053)	(*)	1 pièce de montage (-j) (tube 92mm)	(A)
4 rondelles $\varnothing 24 \times 13 \times 2,5$	(*)	1 pièce de montage (-k) (tube 101mm)	(C)
1 boulons M10x130	(C)	1 pièce de montage (-f)	(B-D-E)
1 boulons M10x120	(A)	1 pièce de montage (-g)	(B-D-E)
2 rondelles de sûreté M10	(A-C)	1 pièce de montage (-h)	(C-D-D' -E)
2 écrous M10	(A-C)	1 pièce de montage (-i)	(A-D-D' -E)

Tous les boulons et les écrous : qualité 8.8

Remarque

Pour le poids de traction maximum autorisé de votre voiture, consulter votre concessionnaire.
Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.



Renault Espace (short wheel-base)

10/2002 -

Ref. 1378

Fitting instructions

- 1) Remove the spare wheel at the bottom and loosen the exhaust out of the hanging rubbers. Disassemble the bumper and the exhaust with the heat shield.
- 2) Place the mounting pieces (-f) and (-g) with the points (B) on the provided drillings in the chassis beam in the rear (on a level with the spring action) and insert the bolt and the washer but do not tighten.
- 3) Remove the plastic caps on the outside and inside of the chassis beam (on a level with the rear axle) and insert the mounting tubes (-j) and (-k) in these drillings. Place afterwards the mounting pieces (-h) and (-i) with the points (A) and (C) on the just inserted tubes (filling tube on the mounting pieces comes over the inserted tubes), insert here also the bolts and place the washers against the outside of the chassis beam. Insert also by (E) the the necessary bolts, washers and nuts but do not tighten.
- 4) Place now the towbar between the mounting pieces so that points (D) and (D') of the towbar match those of the mounting pieces. Insert the necessary bolts, washers and nuts and tighten everything firmly as on tension.
- 5) Make an incision at the bottom of the bumper as on sketch enclosed and replace the bumper on the vehicle. Notice that the tube of the towbar shoves partly in the bumper.
It is possible that you have to loosen the bolts of (D), (D') and (E) a little so that the bumper comes on its place.
- 6) Assemble (*) together with filling piece (-l), the socket holder (-p) and the security shackle (-s). Place the washers $\varnothing 24 \times 13 \times 2,5$ on the tube.
Tighten also firmly as on tension.

Composition

1 towbar reference 1378			
1 ball T43M031	(*)	4 washers 30x10,5x2,5	(A-C)
4 bolts M12x100	(*)	4 washers 44x13,5x4	(B)
12 security washers M12	(* -B-D-D'-E)	4 bolts M12x40	(B-D)
8 nuts M12	(* -D-E)	4 bolts M12x35	(D'-E)
1 socket holder (-p)	(*)	1 filling piece (-l)	(*)
1 security shackle (-s) (800053)	(*)	1 mounting piece (-j) (tube 92mm)	(A)
4 washers $\varnothing 24 \times 13 \times 2,5$	(*)	1 mounting piece (-k) (tube 101mm)	(C)
1 bolts M10x130	(C)	1 mounting piece (-f)	(B-D-E)
1 bolts M10x120	(A)	1 mounting piece (-g)	(B-D-E)
2 security washers M10	(A-C)	1 mounting piece (-h)	(C-D-D'-E)
2 nuts M10	(A-C)	1 mounting piece (-i)	(A-D-D'-E)

All bolts and nuts : quality 8.8

Note

Please consult your cardealer or owners manual for the maximal permissible towing mass.

Remove any bitumen coating on the fastening position for the tow bar.

When drilling, be carefull not to damage any brake lines, electrical wiring or fuel lines.



Renault Espace (kürze Achsstand)

10/2002 -

Ref. 1378

Anbauanleitung

- 1) Unten, Reserverad entfernen und auspuff losmachen von Aufhänggummis. Stoßstange und Auspuff mit Wärmeschild abmontieren.
- 2) Montierstücke (-f) und (-g) mit Punkte (B) auf vorhandene Bohrung hinten ins Rahmenbalken setzen (auf der Höhe von die Federung) und Bolzen und Ritzel einbringen ohne anzuspinnen.
- 3) Kunststoffkappen an Außenseite und Innenseite von Rahmenbalken entfernen (auf der Höhe von Hinterachse) und Montierstücke (-j) und (-k) in diese Bohrungen bringen. Danach Montierstücke (-h) und (-i) mit Punkte (A) und (C) auf soeben eingebrachte Röhren setzen (anfüllröhre an Montierstücke kommt über eingebrachte Röhren) auch hier Bolzen einbringen und Ritzel gegen Außenseite von Rahmenbalken setzen. Auch bei (E) nötige Bolzen, Ritzel und Muttern anbringen ohne anzuspinnen.
- 4) Anhängerkupplung zwischen Montierstücke setzen so daß Punkte (D) und (D') von Anhängerkupplung passen mit diese von Montierstücke. Nötige Bolzen, Ritzel und Muttern anbringen und alles gut anspannen zufolge Spannkraft.
- 5) Unten Stoßstange einen Einschnitt machen zufolge beigefügter Skizze und danach Stoßstange wieder auf Fahrzeug setzen. Bemerken Sie daß die Röhre von Anhängerkupplung Teilweise in Stoßstange schiebt. Es ist möglich daß Sie die Bolzen von (D), (D') und (E) einen Augenblick lösen muß so daß Stoßstange gut auf seine Stelle kommt.
- 6) (*) montieren zusammen mit Füllstück (-l), Steckdosebehälter (-p) und Sicherheitskettenglied (-s). Ritzel $\varnothing 24 \times 13 \times 2,5$ obenauf die Röhre setzen. Gleichfalls anspannen zufolge Spannkraft.

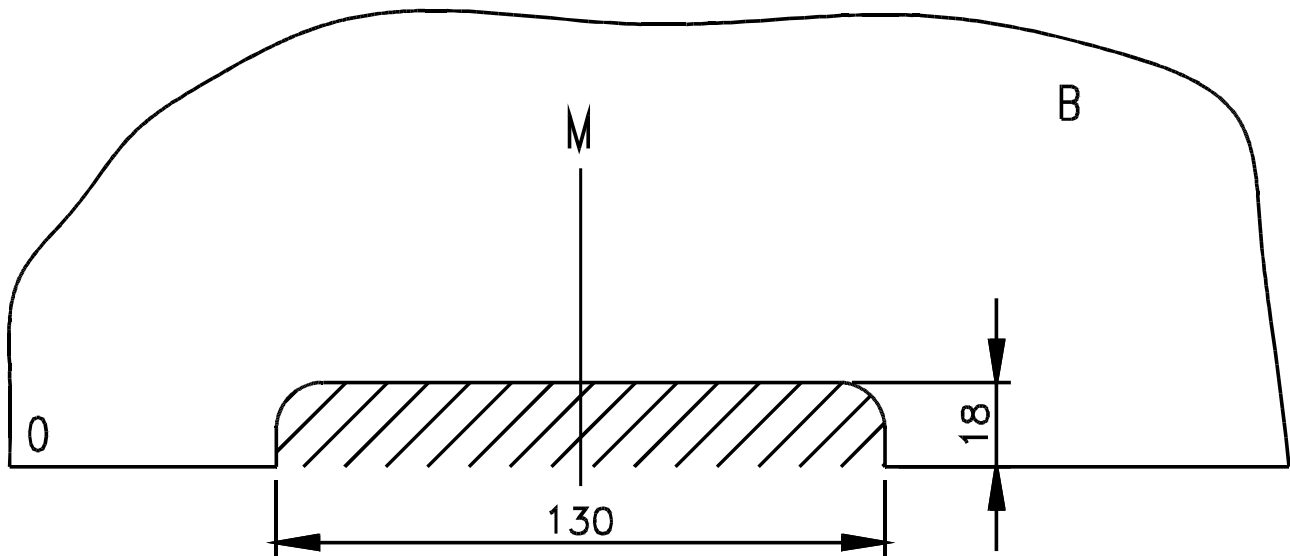
Zusammenstellung

1 Anhängerkupplung Referenz 1378			
1 Kugelstange T43M031	(*)	4 Ritzel 30x10,5x2,5	(A-C)
4 Bolzen M12x100	(*)	4 Ritzel 44x13,5x4	(B)
12 Sicherheitsritzeln M12	(* -B-D-D' -E)	4 Bolzen M12x40	(B-D)
8 Muttern M12	(* -D-E)	4 Bolzen M12x35	(D' -E)
1 Steckdosebehälter (-p)	(*)	1 Füllstück (-l)	(*)
1 Sicherheitsritzeln (-s) (800053)	(*)	1 Montierstück (-j) (Röhre 92mm)	(A)
4 Ritzel $\varnothing 24 \times 13 \times 2,5$	(*)	1 Montierstück (-k) (Röhre 101mm)	(C)
1 Bolzen M10x130	(C)	1 Montierstück (-f)	(B-D-E)
1 Bolzen M10x120	(A)	1 Montierstück (-g)	(B-D-E)
2 Sicherheitsritzeln M10	(A-C)	1 Montierstück (-h)	(C-D-D' -E)
2 Muttern M10	(A-C)	1 Montierstück (-i)	(A-D-D' -E)

Alle Bolzen und Muttern : Qualität 8.8

Hinweise

Die Maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz und Antirutschmaterial entfernt werden.
Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell Leitungen beschädigt werden können.



Uitsnijding bumper : ≡ het gearceerde gebied moet weggesneden worden

“B” = de bumper

“O” = de onderrand van de bumper

“M” = het midden van de bumper

Découpe pare-chocs : ≡ la zone hachurée doit être découpée

“B” = le pare-chocs

“O” = le bord inférieur du pare-chocs

“M” = le milieu du pare-chocs

Excision bumper : ≡ the hatched area has to be cut away

“B” = the bumper

“O” = the lower rim of the bumper

“M” = the middle of the bumper

Ausschnitzung Stoßstange : ≡ das schraffierte Gebiet muß weggeschnitten werden

“B” = Stoßstange

“O” = Unterrand Stoßstange

“M” = der Mitter von Stoßstange

Bouten - Boulons - Bolts - Bolzen
Kwaliteit 8.8

DIN 912 - DIN 931 - DIN 933 - DIN 7991

M6 ≡ 10,8Nm of 1,1kgm
M12 ≡ 88,3Nm of 9,0kgm

M8 ≡ 25,5Nm of 2,60kgm
M14 ≡ 137Nm of 14,0kgm

M10 ≡ 52,0Nm of 5,30kgm
M16 ≡ 211,0Nm of 21,5kgm

Bouten - Boulons - Bolts - Bolzen
Kwaliteit 10.9

DIN 912 - DIN 931 - DIN 933 - DIN 7991

M6 ≡ 13,7Nm of 1,4kgm
M12 ≡ 122,6Nm of 12,5kgm

M8 ≡ 35,3Nm of 3,6kgm
M14 ≡ 194Nm of 19,8kgm

M10 ≡ 70,6Nm of 7,20kgm
M16 ≡ 299,2Nm of 30,5kgm

Ontwerp

G D W

Designed by

G D W

Signé

G D W

Entwurf

G D W
